



Inhaltsstoffe/ Ingredients/ Συστατικά/ Ingrédients/ Összetevők/
Ingrediente/ Ингредиенты/ Sestavine/ İçindekiler/ Інґредієнти/
مكونات:
www.pms-thomin.de/verzeichnis_inhaltsstoffe/

de Nachbestellmöglichkeiten
en Re-order information
ar معلومات إعادة الطلب
el Κωδικός προϊόντος

fr Pour commander
hu Átrendezése
ro Reordona
ru Информация для заказа

sl Ponovno naročanje
tr Talepleriniz için
ukr Інформація для замовлення

Online shop

www.bosch-home.com/store
www.siemens-home.bsh-group.com/store
www.gaggenau.com/store
www.neff-home.com/store

AE* ☎ 048 030 400, Service.uae@bshg.com, BSH Home Appliances FZE, Round About 13, Plot Nr MO-0532; Jebel Ali Free Zone - Dubai, United Arab Emirates
DE ☎ 089 20 355 777, ersatzteile.de@bshg.com, BSH Hausgeräte Service GmbH, Werkkundendienst für Hausgeräte, Leopoldstraße 252, 80807 München, Germany
FR laboutique@bshg.com, BSH Electroménager, Service Après-vente, 26 avenue Michelet CS 90045, 93582 Saint Ouen cedex, France

0 892 698 009

Service 0,40 €/min
+ prix appel

GR ☎ 210 4277500, nkf-customerservice@bshg.com, BSH Ikiakes Siskeves A.B.E., Central Branch Service, 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20, 14564 Kifisia, Greece
HU ☎ 0680 200 201, bsh-szerviz@bshg.com, BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft. Háztartási, gépek márkaszervize, Árpád fejedelem útja 26-28., 1023 Budapest, Hungary
RO ☎ 0212 039 748, service.romania@bshg.com, BSH Electrocasnice srl., Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1, 13682 Bucuresti, Romania
SI ☎ 01 200 7000, informacije.servis@bshg.com, BSH Hišni aparati d.o.o., Litostrojska 48, 1000 Ljubljana, Slovenia
TR* ☎ 444 63 33, boschcagrimerkezi@bshg.com, İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş., Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51, Umranıye - İstanbul, Turkey.
İçerik veri belgeleri ithalatçı firmadan temin edilebilir. www.bsh-group.com/tr/ **UA*** ☎ 0 800 300 152, BSH-serviceua@bshg.com, Імпортєр і підприємство, що приймає претензії від споживачів та надає технічний опис інґредієнтів: ТОВ БСХ Побутова техніка, вул. Волноваська 10/14, корпус Б, Київ, 03124 Україна, Ukraine

(*) Importers

Article No. **00312506**

Sredstvo za čiščenje stroja **za pralne stroje** Çamaşır Makineleri için **Temizleyici** Очищувач обладнання для пральних машин
منظف الغسالات لغسالات الملابس



UA.TR.001



Container and lid consist of 100% recycled material.



UFI :
9VP0-E921
E00R-UK2E

Gefahr · Danger · Κίνδυνος
Danger · Veszély · Pericol
Опасность · Nevanno
Tehlike · Небезпека · خطر

e 200 g

Lieferant/Supplier:
BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Tel.: +49 89 20 355 777

Hersteller/Manufacturer:
PMS Thomin GmbH,
Meckesheimer Str. 7/1,
D-74939 Zuzenhausen,
Germany

Article No. **00312506**



(de) Maschinenreiniger für Waschmaschinen

Geeignet, um organische Ablagerungen wie z. B. Waschmittelrückstände zu entfernen. Es verhindert die Entstehung unangenehmer Gerüche und sorgt für einen sauberen Waschmaschineninnenraum.

Anwendung: (1 Packung alle 3 Monate empfohlen)
Den gesamten Inhalt dieser Packung in die leere Trommel der Waschmaschine geben und das Hauptwaschprogramm mit 90 °C bzw. 95 °C (ohne Vorwäsche / siehe Gerätegebrauchsanweisung) komplett durchlaufen lassen. Zur kraftvollen Entkalkung empfehlen wir den „Schnellentkalker für Wasch- und Spülmaschinen“ (00312341).

(en) Cleaner for washing machines

Suitable for removing deposits from the appliance – including detergent. Prevents unpleasant odours from developing and ensures a clean interior of the washing machine.

Usage: (1 pack every 3 months is recommended)
Pour the entire contents of this pack into the empty washing machine drum and allow the main washing programme to run completely at 90°C or 95°C (without prewash / refer to appliance instruction manual). For powerful descaling, we recommend our “Quick Descaler for washing machines and dishwashers” (00312341).

Danger: Sodium silicate, sodium percarbonate. Causes skin irritation. Causes serious eye damage. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wear protective gloves/eye protection/face protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do.

Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER / doctor.

Contains: 5–15% oxygen-based bleaching agents, < 5% polycarboxylates, < 5% non-ionic surfactants, perfumes, enzymes.

(ar) منظف الغسالات لغسالات الملابس

مناسب لإزالة الترسبات العضوية، مثل بقايا مواد الغسل وهو يمنع تكون الروائح غير المستحبة ويحافظ على نظافة الحيز الداخلي للغسالة.

الاستخدام: (ينصح باستخدام عبوة واحدة كل 3 أشهر) ضع محتوى هذه العبوة بأكمله في حلة الغسالة الفارغة، وقم بتشغيل برنامج الغسل الرئيسي كاملاً على درجة حرارة 90°م أو 95°م (بدون غسيل / انظر دليل استخدام الجهاز). لإزالة الترسبات الجيرية على نحو سريع، ينصح باستخدام «مزيل الترسبات الجيرية السريع لغسالات الملابس وغسالات الأطباق» (00312341).

خطر: سيليكات صوديوم، بيكربونات صوديوم. يسبب تهيج الجلد. يسبب تلف شديد في العين. إن كنت بحاجة لاستشارة طبية، احتفظ بوعاء المنتج أو بطاقة البيان بالقرب منك. ضعه بعيداً عن متناول الأطفال. يجب ارتداء القفازات الواقية وحامي العينين/حامي الوجه. في حالة تلامس الجلد: تغسل البشرة بكمية وافرة من الماء. في حالة التلامس مع العينين: تشطف العين بالماء بحدز وباستمرار لعدة دقائق. تُنزع العدسات اللاصقة إن وُجدت وإذا كان ذلك أمراً سهلاً. ثم استمر في الشطف. تصل فوراً بمركز السموم/الطبيب

تحتوي على: 5–15 % مادة تبيض بقاعدة من الأكسجين. > 5 % متعدد الكربوكسيل، > 5 % مؤثر سطحي غير أيوني، مواد عطرية، إنزيمات.

(el) Απορρυπαντικό για πλυντήρια ρούχων

Κατάλληλο για την αφαίρεση οργανικών αποθέσεων, όπως π.χ. υπολείμματα απορρυπαντικού. Εμποδίζει τη δημιουργία δυσάρεστων οσμών και φροντίζει, να διατηρείται το εσωτερικό του πλυντηρίου ρούχων καθαρό.

ΧΡΗΣΗ: (συνίσταται 1 συσκευασία κάθε 3 μήνες)
Προσθέστε όλο το περιεχόμενο αυτής της συσκευασίας στον άδειο κάδο του πλυντηρίου ρούχων και αφήστε να τρέξει πλήρως το κύριο πρόγραμμα πλύσης με 90 °C ή 95 °C (χωρίς πρόπλυση / βλέπε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής). Για την αποτελεσματική απασβέστωση συνιστούμε το «Καθαριστικό αλάτων ταχείας δράσης για πλυντήρια ρούχων και πιάτων» (00312341).

Κίνδυνος: πυριτικό νάτριο, υπερανθρακικό νάτριο. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια / μέσα ατομικής προστασίας για το πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό: Τηλ. 2107793777.

Περιέχει: 5–15 % λευκαντικοί παράγοντες με βάση το οξυγόνο, < 5 % πολυκαρβοξυλικές ενώσεις, < 5 % μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, αρωματικές ουσίες, ένζυμα.

(fr) Nettoyant pour lave-linge

Permet l'élimination des dépôts organiques, tels que des résidus de lessive. Le produit empêche la formation de mauvaises odeurs et assure la propreté de l'intérieur de votre lave-linge.

Utilisation : (recommandation : 1 sachet tous les 3 mois)
Versez le contenu du sachet dans le tambour vide de votre lave-linge, puis lancez le programme de lavage principal à 90 °C ou 95 °C (sans prélavage / voir le manuel d'instructions de l'appareil). Pour un détartrage en profondeur, nous vous conseillons d'utiliser le « détartrant rapide pour lave-linge et lave-vaisselle » (00312341).

Danger : Silicate de sodium, Percarbonate de sodium. Provoque une irritation cutanée. Provoque de graves lésions des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Porter des gants de protection / un équipement de protection des yeux/un équipement de protection du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON / un médecin.

Contient : 5–15 % agents de blanchiment oxygénés, < 5 % polycarboxylates, < 5 % agents de surface non

(hu) Géptisztító mosógéphez

Alkalmas a szerves lerakódások, pl. mosószer-maradványok eltávolítására. Megakadályozza a kellemetlen szagok képződését és biztosítja a mosógép belsejének tisztaságát.

HASZNÁLAT: (javasolt 3 havonta 1 csomag)
A csomag teljes tartalmát öntse a mosógép üres dobjába, majd indítsa el a 90 °C-os, illetve 95 °C-os fő mosási programot (előmosás nélkül / lásd a használati utasítást). Erőteljes vízkömentesítéshez a „gyors hatású moszköoldó mosó- és mosogatógéphez” (00312341) terméket ajánljuk.

Veszély: Nátriumszilikát, Nátriumperkarbonát. Bőrirritáló hatású. Súlyos szemkárosodást okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Védőkesztyű/szemvédő/arcvédő használatra kötelező. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő vízzel. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ / orvoshoz. **Tartalmaz:** 5–15 % oxigénalapú fehéritőszerek, < 5 % polikarboxilátok, < 5 % nem ionos felületaktív anyagok, illatszerek, enzimek.

(ro) Produs de curățare pentru mașini de spălat

Adecvat pentru îndepărtarea depunerilor de pe aparat, de exemplu, reziduuri de detergent. Împiedică formarea mirosurilor neplăcute și asigură un interior curat al mașinii de spălat.

UTILIZARE: (se recomandă 1 pachet la fiecare 3 luni)
Turnați întregul conținut al acestui pachet în tamburul gol al mașinii de spălat și derulați programul principal de spălare la 90 °C sau 95 °C (fără prespălare / consultați manualul de utilizare a aparatului). Pentru o decalcifiere eficientă, recomandăm „Anticalcarul rapid pentru mașini de spălat rufe și mașini de spălat vase” (00311920). Pentru comenzi ulterioare, vă rugăm să consultați partea din spate a prezentării generale.

Pericol: Silicat de sodiu, Percarbonat de sodiu. Provoacă iritarea pielii. Provoacă leziuni oculare grave. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A se purta mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ / un medic. **Conține:** 5–15 % agenți de înălbire pe bază de oxigen, < 5 % policarboxilați, < 5 % agenți tensioactivi neionici, parfumuri, enzime.



Gefahr · Danger · Κίνδυνος · Danger
Veszély · Pericol · Опасность
Nevarno · Tehlike · Небезпечност · خطر

(ru) Средство для очистки стиральных машин
Подходит для удаления органических отложений, например, остатков моющих средств. Предотвращает появление неприятных запахов и заботится о чистоте внутреннего пространства стиральной машины.
ПРИМЕНЕНИЕ: (рекомендуется использовать 1 упаковку каждые 3 месяца)
Поместите всё содержимое этой упаковки в пустой барабан стиральной машины и выполните полностью программу основной стирки при 90 °C или 95 °C (без предварительной стирки / см. инструкцию по эксплуатации прибора). Для интенсивного удаления накипи мы рекомендуем использовать «Экспресс-очиститель накипи для стиральных и посудомоечных машин» (00312341).

Опасность: силикат натрия, перкарборонат натрия. При попадании на кожу вызывает раздражение. При попадании в глаза вызывает необратимые последствия. При необходимости обратиться за медицинской помощью, по возможности показать упаковку/маркировку продукта. Хранить в не доступном для детей месте. Пользоваться защитными перчатками и средствами защиты глаз/лица. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если Вы ими пользуетесь, и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР/к врачу.

Содержит: 5–15 % отбеливатель на базе кислорода, < 5 % поликарбоксилаты, < 5 % немоногенные поверхностно-активные вещества, ароматические вещества, энзимы. Дату производства смотрите на упаковке. Срок хранения: 5 лет с даты производства.

(sl) Sredstvo za čiščenje stroja za pralne stroje

Primerno za odstranjevanje organskih oblog, npr. ostankov pralnega sredstva. Preprečuje nastanek neprijetnega vonja in skrbi za čistočo notranjosti pralnega stroja.
UPORABA: (priporočamo 1 vrečko na vsake 3 mesece)
Celotno vsebino te vrečke dodajte v prazen boben pralnega stroja in pustite, da steče celotni program za glavno pranje pri 90 °C oz. 95 °C (brez predpranja / glejte navodila za uporabo aparata). Za učinkovito odstranjevanje vodnega kamna priporočamo „Sredstvo za hitro odstranjevanje vodnega kamna za pralne in pomivalne stroje“ (00312341).

Nevarno: Natrjev silikat, Natrijev perkarbonat. Povzroča draženje kože. Povzroča hude poškodbe oči. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE / zdravnika.

Vsebuje: 5–15 % belila na osnovi kisika, < 5 % polikarboxilati, < 5 % neionske površinsko aktivne snovi, parfumi, encimi.

(tr) Çamaşır Makineleri için Temizleyici

Çamaşır deterjanı artıkları gibi organik çöktilleri temizlemek için uygundur. Kötü kokuların oluşmasını engeller ve çamaşır makinesinin iç kısmının temiz kalmasını sağlar.

KULLANIM: (Her 3 ayda 1 paket tavsiye edilir)
Paketin tümünü çamaşır makinesinin boş kazanının içine dökünüz ve ana yıkama programında (ön yıkamasız / cihazın kullanım kılavuzuna bakınız) 90 °C veya 95 °C çalıştırınız, programın sonuna kadar bitmesini bekleyiniz. Oluşmuş güçlü kireç kalıntılarının temizlenmesi için Çamaşır ve Bulaşık Makineleri için Hızlı Kireç Çözücü (00312341) ürünümüzü kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Tehlike: Sodyum silikat , Sodyum perkarbonat. Cilt tahrişine yol açar. Ciddi göz hasarına yol açar. Tıbbi tavsiye gerekiyorsa, ambalajı veya etiketi saklayın. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Korumucu eldiven/göz koruyucu /yüz koruyucu kullanın. CİLT İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol su ile yıkayın. GÖZLERDE İSE: birkaç dakika su ile dikkatlice durulayın. Kontakt lens varsa ve kolaysa çıkartın. Durulamaya devam edin. Hemen ULUSAL ZEİR DANIŞMA MERKEZİNİN 114 NOLU TELEFONUNU veya doktoru/hekimi arayın.

İçindekiler: % ≥ 5 – < 15 oksijen bazlı ağartıcılar, < 5 % polikarboxilatlar, < 5 % noniyonik yüzey aktif maddeleri, parfümler, enzimler. Üretim tarihinden itibaren 5 yıl içerisinde tüketilmelidir. İmalat tarihi ve Seri/kod/parti no. ambalaj üzerindedir.

(ukr) Очищувач обладнання для пральних машин

Підходить для видалення органічних відкладень, наприклад, залишків миючого засобу. Це запобігає утворенню неприємних запахів та забезпечує чистоту всередині пральної машини.

ЗАСТОСУВАННЯ: (рекомендується 1 упаковка кожні 3 місяці)
Помістіть весь вміст цієї упаковки у порожній барабан пральної машини та запустіть основну програму прання на 90°C або 95°C (без попереднього прання / див. інструкцію з експлуатації). Для інтенсивного видалення накипу рекомендуємо «Експрес-засіб для видалення накипу для пральної та посудомийної машини» (00312341).

Небезпека: Силікат натрію, Перкарбонат натрію. Спричиняє подразнення шкіри. Спричиняє серйозне пошкодження очей. Якщо потрібна консультація лікаря, майте при собі тару продукту або етикетку. Зберігати в місці, недоступному для дітей. Надягнути захисні рукавички / засоби захисту очей / обличчя. У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ НА ШКИРУ: Промити великою кількістю води. У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ: Обережно промити водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо вони використовуються та легко знімаються. Продовжити промивання. Негайно зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН / лікарю.

Склад: 5–15 % відбілювач на основі кисню, < 5 % полікарбоксилатам, < 5 % не-іоногенні поверхнево-активні речовини, ароматичні речовини, ензими. Номер партії виробництва ідентифікується за датою виробництва. Дата виробництва: зазначена на пакуванні.
Строк придатності: 5 років з дати виготовлення.